



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

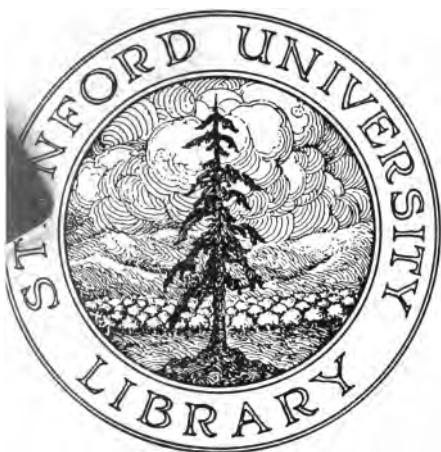
En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

**STANFORD  
LIBRARIES**

Billardon de Sauvigny, E. L.  
Hirza.

1965  
B596H

942.5

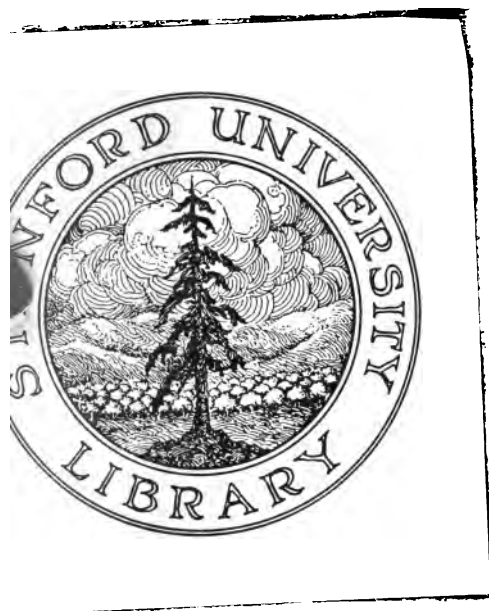




hizza  
p. Sauvigny

42.  
596

SITY LI  
lifornia



HIRZA,  
TRAGÉDIE;

PAR M.<sup>Billardon</sup> DE SAUVIGNY:

*Représentée, pour la première fois, par les  
Comédiens ordinaires du Roi, le Mercredi,  
27 Mai 1767.*

---

Puisse de Montréal l'exemple malheureux  
Arracher à vos yeux des larmes salutaires.

Henr.

---

Le Prix est de 1 liv. 10 sols.

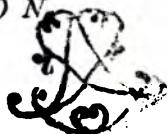


A PARIS,

Chez la veuve DUCHESNE, Libraire, rue  
S. Jacques, au-dessous de la Fontaine S. Benoît,  
au Temple du Goût.

---

M. DCC. LXVII.  
AVEC APPROBATION



SITY L  
ifornia

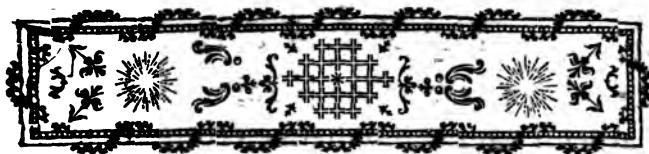




842.5

B596h





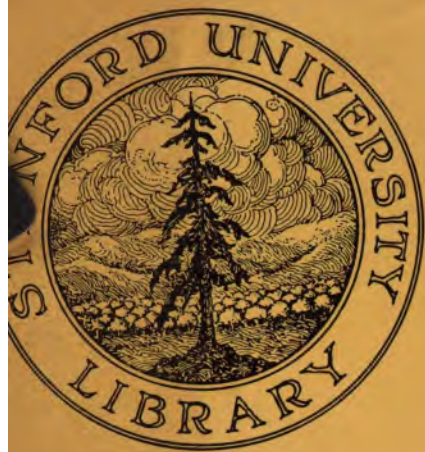
## P R E F A C E.

LE desir de la vengeance , l'ambition , l'amour , la jalousie ont souvent fait des traîtres ; & l'intérêt mal-entendu de quelques Citoyens revêtus d'un pouvoir passager , a presque toujours occasionné le malheur des peuples qui , loin des yeux du Souverain , sont dans la dure nécessité de leur obéir.

Frappé de cette grande vérité , j'ai voulu la mettre sur la scène ; mais des raisons malheureusement invincibles m'ont empêché d'exécuter mon plan d'une manière aussi étendue que je l'avois conçu. Elles m'ont même arrêté quelque tems ; cependant le plaisir de peindre un pays & des hommes nouveaux l'a emporté ; j'ai cru qu'il en résulteroit peut-être quelques beautés que je

\*\*

42.5  
5961  
SITY LIBR  
ifornia



devrois au sujet. Plus je l'ai médité , plus j'ai senti mon enthousiasme croître & mon ame s'élever , plus le sujet m'a paru vraiment tragique & moral ; deux choses que l'on doit réunir autant qu'il est possible.

Pour mettre en opposition les mœurs des Sauvages avec celles du peuple le plus policé de l'Europe , j'ai choisi deux hommes de chaque Nation ; l'un a les vertus , l'autre les vices de son pays ; & j'ai voulu , en déployant leurs caractères , faire marcher de front ces quatre personnages.

Plusieurs Officiers du Canada que j'ai consultés , m'ont assuré que les Sauvages , accoutumés à vivre avec les Européens & si souvent trompés par eux , sont devenus très-méchans , & tels à-peu-près que j'ai cherché à peindre Oukéa.

Les autres , qu'on nomme les Sauvages *d'en-haut* , avec moins de passions & de besoins , sont plus défintéressés , plus francs ; ils suivent presque machinalement les impulsions subites du cœur , ces premiers mou-

P R É F A C E. ij

veniens de la pitié qui nous rendent géné-  
reux & bons ; car , comme dit un Auteur  
célèbre , » qu'est-ce que la générosité ,  
» la clémence , l'humanité , sinon la pitié  
» appliquée aux foibles , aux coupables ou  
» à l'espèce humaine en général « ?

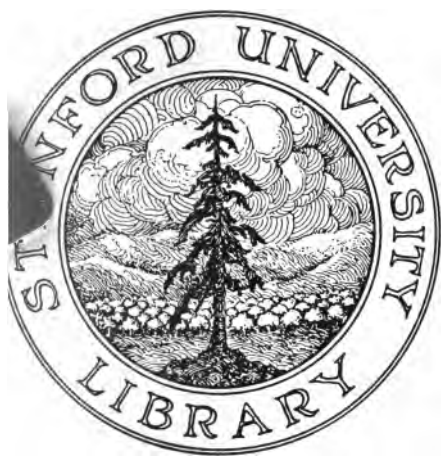
Ces Sauvages , uniquement occupés de  
la chasse ou de la guerre , ne connoissent  
à-peu-près que le physique de l'amour (a).  
Si j'ai donné un sentiment plus tendre à  
la femme , son amour est l'ouvrage d'un  
Français.

Ce n'est point dans la vue de faire des  
vers pompeux , mais seulement pour pein-

(a) M. Rousseau , égalité des conditions.

Le physique de l'amour est ce desir général qui porte un  
sexe à s'unir à l'autre ; le moral est ce qui détermine ce  
desir & le fixe sur un seul objet exclusivement , ou qui , du  
moins , lui donne , pour cet objet préféré , un plus grand  
degré d'énergie ; or il est facile de voir que le moral de  
l'amour est un sentiment factice , né de l'usage de la so-  
ciété , & célébré par les femmes avec beaucoup d'habileté  
& de soin , pour établir leur empire & rendre dominant le  
sexe qui devoit obéir.... Le Sauvage écoute le tempérament  
qu'il a reçu de la nature , & non le goût qu'il n'a pû acquérir.

42.5  
5961  
SITY LIBR  
ifornia





*herra*  
*fr. sauvigny*

42.5  
5961

SITY LIBR  
lifornia



vj

## P R É F A C E.

applaudis : *Hirza* en est devenue plus intéressante. Je conçois que c'est l'intérêt qui doit être le premier mérite d'un Ouvrage fait pour être représenté.

Je mets ici la première Approbation de ma Pièce, qui a été reçue sous le titre des *Sauvages*.

---

J'ai lu, par ordre de M. le Lieutenant-Général de Police, *les Sauvages*, *Tragédie* ; & je crois qu'on peut en permettre la représentation. A Paris, ce 9 Novembre 1765. MARIN.

---

Vû l'Approbation, permis de représenter ; ce 11 Novembre 1765. DE SARTINE.



**HIRZA.**

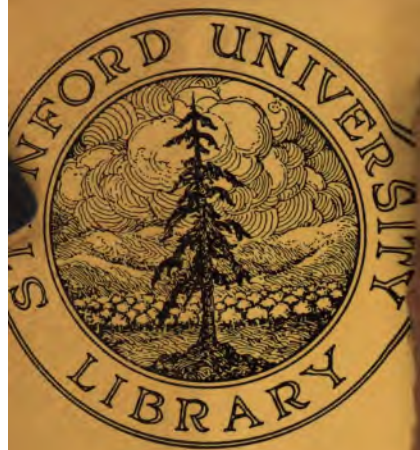
H I R Z A ,

TRAGÉDIE.

A

42.5  
596h  
SITY LIBRA  
ifornia





Et nos Dieux sont par nous vainement implorés !  
Ils ont vu les François de ton sang enivrés ,  
Sans pouvoir t'arracher à leur glaive homicide !

Appui du Canada , notre Chef intrépide ,  
Aussi prompt que les vents , eût fait voler la mort  
Des remparts de Québec aux monts du Labrador :  
C'est du sang des François qu'il cimentoit sa gloire ;  
Et le nom de Thamar vivra dans leur mémoire.

Triste Niagara , séjour craint de nos Dieux ,  
Vous , rochers menaçans , & vous , flots furieux ,  
Qui des monts inégaux couvrant les vastes cimes  
Tombez en mugissant d'abîmes en abîmes ,  
Vous avez vu briser le calumet de paix ,  
Par un monstre animé sous la main des François :  
Un vaisseau qui des flots s'élevant jusqu'aux nues  
Agitoit dans les airs ses ailes étendues ,  
De longs tubes d'airain qu'il portoit dans ses flancs  
Frappoient d'un bruit affreux les monts retentissans :  
Sous tes pieds , ô Thamar , tu sens trembler la terre ;  
Tu cours , la flamme en main , défiant le tonnerre ,  
Abîmer dans les eaux ce colosse odieux ,  
Qui de son poids énorme eût accablé ces lieux.  
Nous étions sous ta garde , à l'abri des tempêtes :  
La hache des François vient de frapper nos têtes.

Pleurons , amis , pleurons , notre soutien n'est plus :  
L'Europe est triomphante & nos Dieux sont vaincus.



# TRAGÉDIE.

3

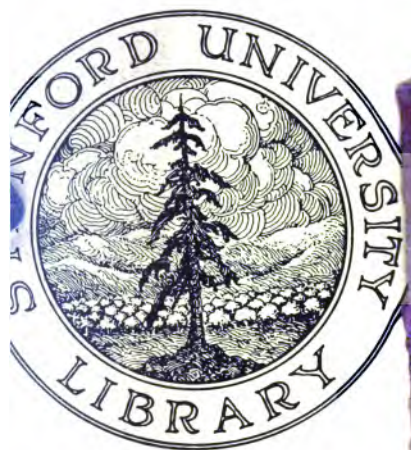
H I R Z A.

Quoi ! ta bouche , Hiaskar , est ouverte à la plainte !  
Compagnon de Tamar , connoîtrois-tu la crainte ?  
Garde-toi d'avilir , par un si lâche effroi ,  
Tes Dieux & ton pays , & nos Guerriers & toi.  
Du moins imite Hirza. Tamar étoit mon pere :  
Hélas ! moi qui l'aimois , moi qui lui fus si chere ,  
Ai-je fait sur sa tombe éclater mes douleurs ?  
Que le sang des François y coule avant nos pleurs.  
J'embrasse cet espoir ; il plaît à mon courage.  
Apprenez d'une femme à repousser l'outrage ;  
Venez , Guerriers : un Dieu de notre honneur jaloux ,  
Un Dieu qui m'a parlé , marchera devant vous.  
Mais que vois-je ? un revers aura pu vous abattre !  
Ciel ! eh quoi ! vous pleurez , vous qui pouvez com-  
battre !

Vous n'entendez donc pas nos farouches vainqueurs ,  
Dans leur barbare joie , insulter à vos pleurs ?  
Vous ne voyez donc pas les mânes de mon pere ,  
Dans l'ombre de la mort frémissant de colere ,  
Retracer à vos yeux ce qu'il a fait pour vous !  
Quand nos Chefs revenoient sanglans , percés de  
coups ,  
Quand ils mouroient en proie à la fureur des armes ,

A iij

SITY LIBRA  
ifornia



6

H I R Z A ,

Ne leur prodiguoit-il que d'impuissantes larmes ?  
Il couroit les venger : imitez sa valeur ;  
Et sacrifiant tout à ma juste fureur ,  
Allez , pour apaiser son sang qui fume encore ,  
Frapper , exterminer des monstres que j'abhorre.

H I A S K A R .

Si je perdois l'espoir de remplir tes souhaits ,  
Je t'avouerois ma honte , & je m'en punirois.  
Va , crois en Hiaskar ; étouffe un vain murmure :  
Ta fureur est aveugle & ma haine est plus sûre.  
Courir en téméraire au devant du danger ,  
C'est hâter sa défaite , & non pas se venger.  
Nos Vainqueurs sont armés par un pouvoir céleste ,  
Veux-tu de nos Guerriers voir immoler le reste ?  
Veux-tu voir enchaîner par ces Tyrans heureux ,  
Nos femmes , nos enfans , & toi-même avec eux ?

H I R Z A .

Que dis-tu ? des François moi subir l'esclavage !  
S'ils ont le bras d'un Dieu , j'ai le cœur d'un Sauvage ;  
Je fais mourir.

O U K E A .

Arrière. Il ne nous suffit pas.

# TRAGÉDIE.

7

De mourir : il faut vaincre ; il faut dans nos combats,  
Consultant la prudence autant que le courage ,  
Ne rabaisser jamais l'orgueil du nom Sauvage.  
L'adresse contre nous fait plus que la valeur ;  
Que l'exemple nous serve , & qu'un peuple trom-  
peur ,

Lui-même sous ses pieds creusant un précipice ,  
Soit la victime enfin de son propre artifice.  
Il est tems de venger ton pere & nos climats.  
L'Europe a des Tyrans qui nous tendent les bras ,  
L'un à l'autre opposons ces fléaux de la terre ,  
Et qu'ils soient seuls en bute aux horreurs de la guerre.

H I A S K A R ( à Hirza. )

Tu dois prêter l'oreille aux discours d'Oukéa.  
Au Conseil des Vieillards sa vertu le plaça ;  
Thamar l'y consultoit & sa voix y préside :  
Que sa lumiere , Hirza , désormais soit ton guide.  
( A Oukéa. )

Et toi , daigne te rendre aux vœux des Illinois.  
Nos Vieillards , nos Guerriers te parlent par ma voix.  
Tous , d'un commun suffrage honorant ta prudence ,  
De Thamar en tes mains remettent la puissance ,

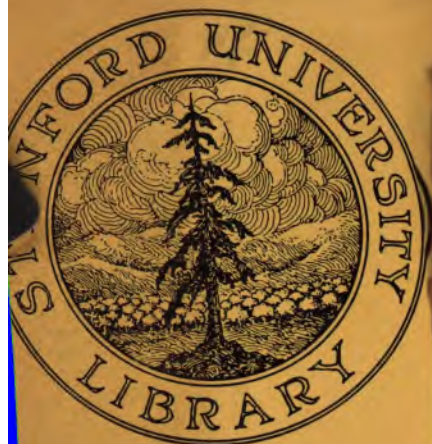
( Montrant Hirza. )

Jusqu'au jour , où son choix tombant sur un de nous ,  
Fera revivre enfin Thamar dans son époux.

A iv

42.5  
596h  
SITY LIBRA  
lifornia





8

H I R Z A ;

O U K E A.

Je crains trop , Illinois , que de mon caractère  
La rudesse inflexible & l'équité sévère ,  
En voulant vous servir , ne révoltent vos cœurs.

H I R Z A.

Qu'importe , si tu peux réparer nos malheurs ?

O U K E A ( *montrant Hiaskar.* )

Tu le veux , j'y consens. Mais il t'aime ; & j'espère  
Que l'offre de sa main.....

H I R Z A.

A-t-il vengé mon pere ,  
Lui , qui l'a vu mourir ? Je connois mon devoir.  
Quand les Chefs ennemis seront en mon pouvoir ;  
Quand , mes yeux les voyant au milieu des tortures ,  
Je pourrai de mes mains déchirer leurs blessures ;  
Quand leurs crânes sanglans sur sa tombe entassés  
Calmeront de Thamar les mânes courroucés ,  
Alors mon choix est fait.

H I A S K A R.

Je pénètre ton ame.



# TRAGÉDIE.

9

Et ce jeune François qu'un fol honneur enflamme,  
Qui, pour suivi des siens s'est jetté dans nos bras,  
Est celui qu'en secret....

H I R Z A.

Je ne m'en défends pas.  
Oui, j'aime Montréal, sa valeur m'a dû plaire.  
Et j'ai du moins, ingrats, ce reproche à vous faire,  
Qu'entre tant de Guerriers un seul n'ose aujourd'hui  
Devenir mon vengeur & s'égalier à lui.  
Montréal vous apprend l'art sanglant de la guerre;  
Assez les Alliés de la fiere Angleterre  
Ont élevé sa gloire en tombant sous ses coups.  
Aujourd'hui triomphant, il revient parmi nous:  
Puisque vous trahissez ma plus chere espérance,  
C'est de lui seul ici que j'attends la vengeance.

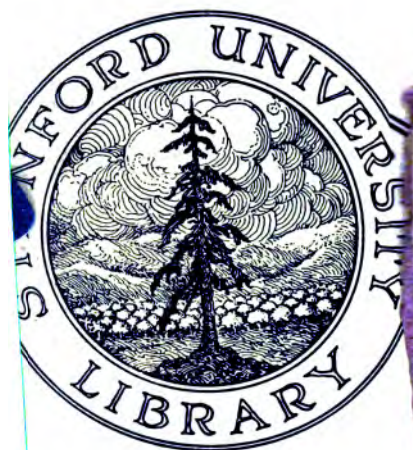
O U K E A.

Eh quoi! sur des François?

H I R Z A.

Oui sans doute, sur eux.  
Ce Guerrier opprimé par leur Chef orgueilleux,  
A droit de s'en venger, autant que moi peut-être.  
Fils malheureux, la France à peine le vit naître,  
Que son pere, à regret s'arrachant de ses bras,

SITY LIBRA  
California



10

H I R Z A ,

Vint chercher parmi nous la gloire & les combats.  
Le Tyran de Québec, éveillé par l'envie,  
Fontalbar a noirci, persécuté sa vie :  
Et pour comble d'horreurs, arrivé dans ces lieux,  
Le fils n'éprouva pas un sort moins rigoureux.  
Oukéa, j'attends tout de ce Héros que j'aime ;  
Il vengera mon pere, & le sien & lui-même.  
Ma main est à ce prix.

O U K E A.

O Ciel ! lui, ton époux !  
Notre Chef, un François !

H I R Z A.

Il ne l'est plus pour nous.  
Et s'il peut à mon gré....

O U K E A.

Quel horrible langage !  
Avant qu'à ton pays tu fasses cet outrage,  
Dans son sang ennemi....

H I R Z A.

Tu plongerois ton bras  
Songe à tous ses exploits.

TRAGÉDIE.

11

O U K E A.

Je crains ses attentats.

H I R Z A.

Quoi ! l'ami de Thamar....

O U K E A.

Est-il digne de l'être ?

H I R Z A.

Sans doute , s'il nous venge.

O U K E A.

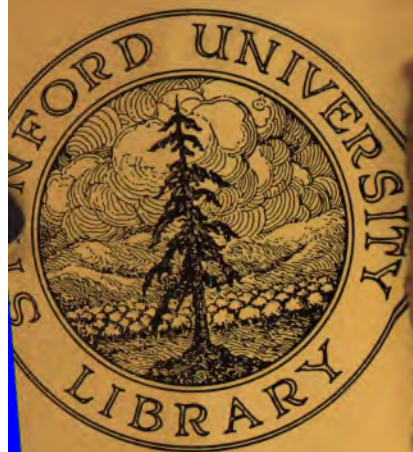
En est-il moins un traître ?

Quelque ressentiment qui puisse l'animer ,  
Plus il fera pour toi , moins tu dois l'estimer.

H I R Z A.

Quoi ! parmi les écueils , & la foudre , & les ondes ,  
Pour retrouver un pere il parcourt les deux mondes ,  
Il arrive , il apprend que son pere est aux fers ,  
Que Québec l'abandonne aux complots des pervers ,  
Et qu'en secret peut-être on a tranché sa vie ;  
Il voit même , à son tour , la sienne poursuivie ;  
Et quand , réduit à fuir , il échappe au trépas ,





Il n'aura pas le droit de punir des ingrats ,  
De venger son ami ; son amante , son pere !  
J'en appelle à ton cœur ; il est juste & sincere.  
Depuis cinq ans entiers il a vaincu pour nous ;  
S'il fut vil à vos yeux , pourquoi l'adoptiez-vous ?  
Deux cents de nos Guerriers , guidés par son courage ,  
Chez les Onontaguès ont porté le ravage :  
Revenant triomphant , ce généreux François  
Se verra donc puni de ses propres bienfaits ?

## O U K E A.

Non , sans doute ; & l'on doit honorer sa vaillance ;  
Mais faut-il sur lui seul fondant ton espérance ,  
Braver au même instant l'Algonkin , le Huron ,  
Et l'Iroquois farouche , & Québec & Boston ?  
Quoi ! trente Nations , à s'armer toutes prêtes ,  
De cent lieux différens menaceront nos têtes ,  
Et tu crois , sous son ombre , être à l'abri des coups  
De ces vents opposés qui vont fondre sur nous !  
Et tu veux , avec lui sur ces bords arrêtée ,  
Partager de Thamar la natte ensanglantée ,  
En nous précipitant dans de nouveaux combats !  
Non , ces Guerriers , ni moi , n'y consentirons pas.

## H I A S K A R.

Puisqu'aux murs de Québec il faut porter la guerre ,



TRAGÉDIE. 13

Entre l'Anglois & nous-applanissons la terre ;  
Nous le verrons bientôt à nos voix accourir :  
Alors nous reviendrons , & s'il nous faut périr ,  
Nous signalant du moins par des faits magnanimes ,  
Nous mourrons en Héros & non pas en victimes.  
( Ils sortent. )

---

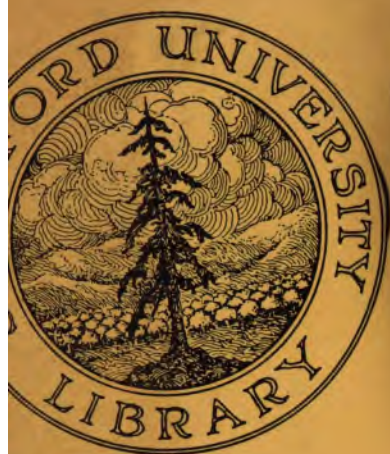
SCENE II.

HIRZA, FEMMES SAUVAGES.

HIRZA.

MON pere , toi qu'Hirza porte au fond de son  
cœur ,  
Inspire à nos Guerriers cette intrépide ardeur ,  
Par qui tu fus toujours si vaillant , si terrible.  
Tu connois de mon cœur le penchant invincible ;  
Il n'en sera pas moins dans sa haine affermi.  
Monréal est François ; mais il est ton ami ;  
Et , ta fille en ce jour réclamant sa tendresse ,  
L'amour attisera sa fureur vengeresse....  
Mais si , n'osant tenter le hasard des combats ,  
L'Ennemi dans un piège eût arrêté ses pas ,  
Ah Dieux !.... l'air retentit de cent cris d'allégresse.

42.5  
596h  
SITY LIBRAI  
California



Mon Vengeur va paroître : il accourt , il s'emp  
( Elle le voit. )

Volons.... A son aspect que mes sens sont émus  
Comment lui dire , hélas ! que mon pere n'est p

---

### SCENE III.

MONREAL, ( précédé de beaucoup  
Guerriers , & suivi des Iroquois qu'il  
vaincus. )

HIRZA, FEMMES SAUVAGE

MONREAL.

LE cœur brûlant d'amour , & plein d'impatience  
Je reviens triomphant après deux ans d'absence ,  
Pour mériter ta main , pour obtenir ce prix ,  
Qu'ici Thamar , ton pere , à mes vœux a promis.  
J'ai combattu long-tems l'Iroquois intrépide ,  
Rien n'a pu m'arrêter dans ma course rapide.  
Je marchois secondé de tes fiers Illinois.  
Le Nord du Canada tremblant à nos exploits ,  
A vu fuir devant nous cette horde sauvage ,  
Que l'Anglois façonnoit au frein de l'esclavage :  
Et ces nombreux Guerriers , que mon bras a soumis  
Ont quitté leurs tyrans pour suivre des amis.

TRAGÉDIE. 15

Tu peux seule à mes yeux embellir la victoire :  
C'est de toi que j'attends mon bonheur & ma gloire.

H I R Z A.

Sans doute , Montréal , tu connois comme moi  
L'ascendant qui m'étonne & qui m'enchaîne à toi.  
Tu m'as fait éprouver ce charme , que ton âge  
Sait donner au malheur , & sur-tout au courage :  
Oui , ce grand caractère & ce mépris des maux ,  
Ce noble orgueil empreint sur le front des Héros ,  
Et tes premiers exploits , & le vœu de mon pere ,  
Tout enivra mon cœur de l'orgueil de te plaire.  
Mais fais-tu cependant que , malgré tes hauts faits ,  
Du Conseil des Vieillards les regards inquiets  
Déjà tombent sur toi ?

M O N R É A L.

J'ai vu leur défiance :  
Quel est donc à leurs yeux mon crime ?

H I R Z A.

Ta naissance.

Apprends que Fontalbar , le Chef de tes François ,  
A coupé les rameaux de l'arbre de la paix.

M O N R É A L.

Hirza , que m'apprends-tu ? Se peut-il que la guerre..

42.5  
596h  
CITY LIBRARY  
California





H I R Z A,

H I R Z A.

La hache des Guerriers reposoit sous la terre ;  
Thamar l'a retirée, hélas ! pour mon malheur.

M O N R É A L.

Qu'entends je ? Ciel ! Thamar... dissipe ma frayeur.  
Je ne l'ai point revu. D'où vient que ton silence.... ?

*( Il détourne ses regards & voit le tombeau. )*

Que vois-je... ? Ce tombeau... Que faut-il que je  
pense ?

H I R Z A.

Que ton ami n'est plus.

M O N R É A L.

O fort ! ô coup affreux !  
O perte irréparable ! ami trop malheureux !

H I R Z A.

Tu m'aimes ; ma fureur ne peut être trahie.  
Ecoute , Montréal, le serment qui me lie ,  
Que Thamar a reçu dans nos derniers adieux ,  
Et que je renouvelle à la face des Dieux.

Si ce jour voit tomber une tête si chère ,  
Ma main te vengera , je le jure , ô mon pere !  
Ou je ferai couler le sang de ton bourreau ,  
Ou quarante François te suivront au tombeau.

MONRÉAL.

# TRAGÉDIE. 17

MONRÉAL.

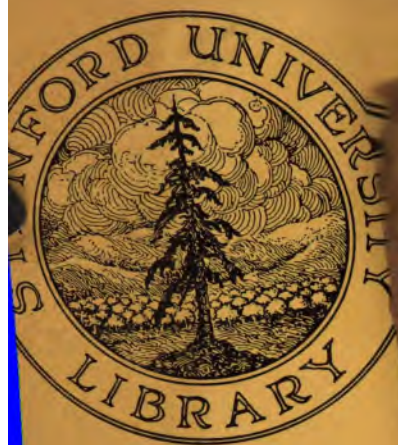
Et moi, par notre amour & tes Dieux que j'atteste ;  
Je jure qu'au Vainqueur ce fer sera funeste.  
De tes pleurs & des miens Fontalbar a joui ;  
Mon cœur ne fut jamais malheureux que par lui.  
On dit que ce Tyran a fatigué la France :  
Que mes yeux jouiront d'une pleine vengeance  
Je sens qu'elle est trop lente au gré de ma fureur.  
J'arracherai mon pere à son lâche oppresseur.  
Que m'importe quel sang vengera mon injure ?  
Est-il donc des liens plus saints que la nature ?  
Croit-on qu'impunément un Tyran détesté  
Dans tout ce qui m'est cher m'aura persécuté ?

H I R Z A.

Dans le fond de son cœur il nous croit sa conquête ;  
Que ce torrent rapide à ton aspect s'arrête.  
La liberté tremblante au fond de nos déserts  
Voit des Dieux ennemis, tonnans du haut des aîrs,  
D'un nouveau foudre armés, fondre à l'envi sur elle ;  
Sous leurs coups redoublés le Canada chancelle :  
Force tous ses enfans, libres par tes exploits,  
D'applaudir à ta gloire & d'admirer mon choix.  
Mais, que veut Hiaskar ? ( *L'on entend un bruit  
d'armes.* )

B

42.  
596.  
SITY LIB  
ifornia



## SCENE IV.

HIASKAR, MONRÉAL, HIRZA,  
FEMMES SAUVAGES, TROUPES  
DE GUERRIERS DE LA SUITE DE  
MONRÉAL, TROUPES DE GUER-  
RIERS DE LA SUITE D'HIASKAR.

HIASKAR.

FAISONS tête à l'orage ;  
Amis, voici l'instant de montrer un courage  
Qui triomphe du sort & brave les revers.  
Nous n'avons que le choix du combat ou des fers.  
L'étendard de la mort à nos yeux se déploie ;  
Et le François superbe , en contemplant sa proie ,  
D'un triomphe assuré semble déjà jouir :  
Mais il n'en jouira qu'à mon dernier soupir ;  
Et je vendrai si cher la victoire & ma vie ,  
Que je veux qu'à ma mort le Vainqueur porte envie.

MONRÉAL.

Il ne l'est pas encor.

( *A Hirza.* )



TRAGÉDIE.

19

Va, compte sur ma foi.  
Je dois vaincre sans doute en combattant pour toi.  
( *Il sort.* )

---

SCENE V.

HIASKAR, HIRZA, *Troupes de Guerriers Sauvages*, FEMMES SAUVAGES.

HIASKAR.

SORTIZ de vos tombeaux, mânes de nos ancêtres.  
L'Europe ose aspirer à nous donner des maîtres :  
Vous partagez l'affront dont on veut nous couvrir ;  
Venez voir vos enfans triompher ou mourir.  
( *Il sort.* )

---

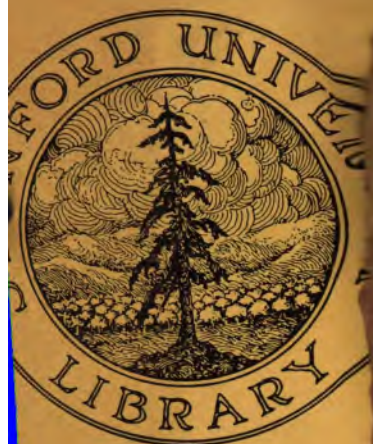
SCENE VI.

HIRZA, FEMMES SAUVAGES.

HIRZA.

GRANDS Dieux, réveillez-vous au cri de la vengeance ;  
Voyez le Canada privé de sa défense,  
Bij

SITY LIB  
California



20 HIRZA, TRAGÉDIE.

Le sein meurtri des coups que l'Europe a portés ,  
Vous rendre en suppliant ses bras ensanglantés.  
Pourquoi céderiez-vous l'Empire de la terre ?  
A des Dieux étrangers , arrachez le tonnerre ;  
Faites baisser leurs fronts sous vos pas triomphans ;  
Relevez vos Autels & vengez vos enfans.

*Fin du premier Acte.*





## ACTE II.

### SCENE PREMIERE.

OUKEA, HIASKAR.

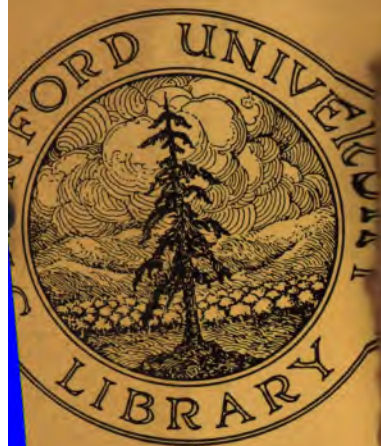
OUKEA.

Q U'HIRZA, de Montréal admirant les exploits,  
Sur l'Amant qui la venge ait fait tomber son choix,  
Je ne peux que la plaindre en voyant sa foiblesse ;  
J'applaudis à la cause & pardonne à l'ivresse :  
Mais que tous nos Guerriers, pour un foible succès,  
Aient sur leurs boucliers élevé ce François,  
Qu'il nous ait fait si-tôt oublier qui nous sommes,  
Que sous lui cet Esclave ait vû fléchir des hommes,  
Que mon Chef soit un traître, aux siens même en  
horreur,  
Je sens que cet affront rallume ma fureur,  
Je saurai l'en punir.

Bij

42.5  
596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
California





Tu souillerois ta gloire:  
Songes-tu qu'à son bras nous devons la victoire ?  
Nos Freres terrassés trembloient de toutes parts ;  
Mais lui les ranimant du feu de ses regards ,  
Soudain ils ont repris leur audace première.  
Que son ame me plaît ! Qu'elle est sensible & fiere !

## O U K E A.

Crois-moi, quand au combat ce jeune ambitieux  
Des rayons de sa gloire éblouissoit ses yeux,  
Il flattoit les vaincus, du moins je l'en soupçonne ;  
J'ai surpris sa pitié, qui m'indigne & m'étonne :  
De leur sang tout couvert, il voloît dans leurs rangs,  
Et retenoit nos bras qui déchiroient leurs flancs.  
Alors cent prisonniers assuroient la vengeance :  
Nous allions des François vaincre la résistance :  
A l'aspect de leurs corps sanglans & déchirés,  
Desséchés dans la flamme & par nous dévorés,  
Montréal a frémi, j'ai vû couler ses larmes ;  
Je l'ai vû, s'élançant au milieu de nos armes . . .  
» Arrêtez, crioit-il, j'ai creusé leur tombeau :  
» Arrêtez ; par vos mains je deviens leur bourreau.  
» Le sang m'unit peut-être à ces tristes victimes :  
» Faut-il que leur trépas soit le fruit de mes crimes ?

# TRAGÉDIE.

23

Le désordre à ces mots a regné parmi nous.  
Nos vieillards n'écoulant que leur juste courroux,  
Opposeroient à ses cris un cœur inexorable;  
Quand soudain s'est formé ce parti redoutable,  
Que son bonheur enivre, & qui cherche aujourd'hui  
L'honneur honteux de vaincre & de ramper sous lui.

Il peut avec sa gloire accroître sa puissance:  
Quel frein l'arrêtera, lui qui trahit la France?  
Corrompu par le luxe & par la vanité,  
Pourra-t-il s'élever jusqu'à la liberté?  
Non, sa fierté naissante a plié sous un maître:  
En épousant Hirza, songez qu'il voudra l'être.  
Il faut le prévenir par un dernier effort:  
Puisqu'il veut notre honte, il faut vouloir sa mort.  
Un bras sûr cette nuit à mes pieds va l'abattre.

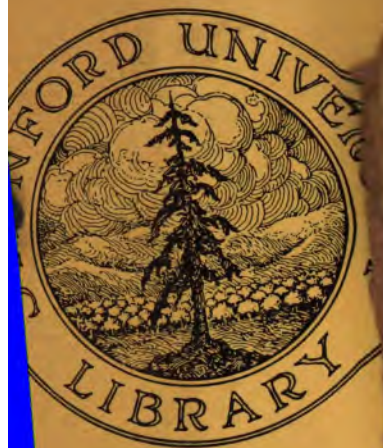
## HIASKAR.

Pourquoi l'assassiner, quand on peut le combattre?  
Quel indigne Guerrier fera son assassin?  
Qui d'un forfait si bas voudra souiller sa main?  
Qu'il paroisse, & c'est lui que je prends pour victime:  
Dans son infâme sang je cours laver son crime.  
Eh quoi! la trahison, ce vice des ingrats,  
Du plus grand des Guerriers hâteroit le trépas?  
Je suis loin d'applaudir à sa haine implacable:  
Armé contre les siens, sans doute il est coupable:

B iv

42.5  
596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
California





Mais , combattant pour nous , peut-il l'être à nos  
yeux ?

S'il a porté trop haut ses vœux ambitieux ,  
Soit que l'espoir l'aveugle , ou que l'amour l'en-  
flamme ,

C'est à moi de le plaindre & d'éclairer son ame.  
Si rien ne peut fléchir son orgueil indompté ,  
S'il est sourd à ma voix , j'entends la liberté  
Qui me crie » Arme-toi : viens te couvrir de gloire :  
» Des mains de ce Héros arrachant la victoire ,  
» Fais-lui voir en ce jour que , si son bras vainqueur  
» Te surpasse en adresse , il te cède en valeur.

## O U K E A.

Hé bien ! puisque tes yeux sont fermés sur ce traître ,  
Cher Hiaskar , écoute ; apprends à le connoître.  
C'est au nom du Conseil que je te parle ici.  
Ses desseins sont connus , & tout est éclairci.  
Quand le vaillant Thamar & sa Horde guerrière ,  
Tombant sous Fontalbar , ont mordu la poussière ,  
Montréal triomphant chez les Onontaguès ,  
Montréal en secret revoyoit des François :  
Ils lui sont encor chers : il nous hait ; il balance.  
Devenu notre Chef , il va servir la France ;  
Douze de ses Guerriers ont surpris ses discours ;  
Et plus il fait pour nous , plus je crains ses détours.



# TRAGÉDIE.

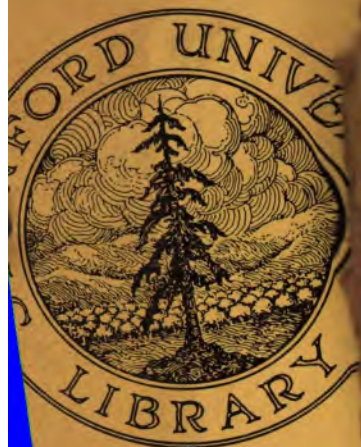
25

Connois l'Européen ; connois sa politique ,  
Son cœur faux , & sur-tout son esprit tyrannique.  
Son œil paroît blessé de rencontrer ici  
Un peuple plus heureux & plus libre que lui.

S'il falloit aux complots de ce tyran perfide  
N'opposer qu'un Guerrier généreux , intrépide ;  
Je te dirois » Ami , tu peux , quand tu voudras ,  
» Déployer contre lui la force de ton bras.  
Mais des jeunes Guerriers tes yeux ont vû l'ivresse.  
Crois que , s'il succomboit sous ta main vengeresse ,  
Leur fier ressentiment retomberoit sur toi.  
Nos partis divisés , dans le trouble & l'effroi ,  
Tourneroient contre nous leurs fureurs sanguinaires ;  
On verroit les enfans armés contre les peres ,  
Repoussant la nature en ces momens affreux ,  
Leur demander vengeance , ou la prendre sur eux.  
Crois-moi , n'armons plutôt qu'une main ennemie :  
Qu'elle frappe le traître & qu'elle en soit punie.  
Que nous importe à nous ? Nous serons satisfaits.  
Tu retiens sous ta hutte un prisonnier François ,  
Qui du sang Illinois vient de rougir la plaine ;  
Tu connois sa valeur. Que son ame hautaine ,  
En servant son Pays , serve notre courroux :  
Dans l'espoir d'être libre il combattra pour nous.

J'entends des cris guerriers. Montréal va paroître.  
Nos Amans par l'hymen viennent s'unir peut-être :

42.5  
596h  
SITY LIBRARY  
alifornia



Je saurai m'opposer un moment à leurs vœux.  
Et toi, que la pitié sollicite pour eux,  
Tu peux voir Montréal, & lui parler encore.  
Mais s'il ne veut pas rompre un hymen que j'abhorre,  
Qu'il meure.

---

## S C E N E II.

*Les mêmes*, HIRZA, MONREAL,  
GUERRIERS, FEMMES SAUVAGES.

HIRZA.

**H**EUREUX le jour où sur nos ennemis  
Mon Amant a vengé mon pere & mon Pays!  
Ils nous enveloppoient dans un piège perfide,  
Déjà grondoit sur nous leur tonnerre homicide,  
Déjà nous menaçoient leurs sanglans coutelas;  
C'est lui, c'est ce Héros dont l'invincible bras,  
Dans nos cœurs abattus ramenant le courage,  
A fait un champ de morts de ce vaste rivage,  
Et vengeur de Thamar, par ses heureux exploits,  
A satisfait ma haine & mérité mon choix.

MONREAL.

Hirza, pour apaiser les mânes de ton pere,  
Si mon zele aujourd'hui mérita de te plaire,



TRAGÉDIE. 27

Achéve mon bonheur ; que le plus doux des nœuds  
Au pied de ce tombeau nous unisse tous deux.

O U K E A (à Hirza.)

On doit beaucoup sans doute à son noble courage :  
Mais , s'il faut avec lui qu'un nœud sacré t'engage ;  
Du droit de commander nous privons ton époux.

H I R Z A.

De ce frivole droit il sera peu jaloux.

(A Montréal.)

Mon cœur est le seul prix où ton amour aspire ;  
Il est digne du tien , ce cœur doit te suffire.  
Si l'on reconnoît mal les efforts de ton bras ,  
Redouble de vertu pour punir des ingrats.  
Mon pere , unique objet pour qui coulent mes  
larmes ,

Pardonne si ce jour a pour moi tant de charmes ;  
Ton sang fumoit encore , il falloit un vengeur ,  
Et je voyois l'espoir prêt à fuir de mon cœur :  
Nos Dieux ont secondé l'amour & la nature ;  
Laisse-moi m'enivrer d'une volupté pure :  
Daigne approuver un nœud qui m'unit pour jamais  
A l'Ami qui te venge , au Héros que j'aimois.

O U K E A.

Penses-tu que Thamar exauce ta priere ?

42.5  
3 596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
California





Nos freres tous sanglans , épars sur la poussiere ,  
Des ombres de la mort s'élèvent contre nous :  
Crains d'attirer sur toi les traits de leur courroux.  
Ainsi qu'à ce François tu leur dois la victoire ;  
Viens donc par un trophée honorer leur mémoire.  
De leurs mânes plaintifs apaise les clameurs :  
Tu fais que tu leur dois des soins consolateurs.

## HIRZA.

Ah ! crois que cet oubli n'étoit pas volontaire.  
Tu fais luire à mon cœur un rayon qui l'éclaire.

*( En montrant Montréal. )*

O mon cher Oukéa , tu l'aimois autrefois ;  
Toi , qui viens d'admirer sa gloire & ses exploits ,  
Oses-tu me blâmer d'avoir un cœur sensible ?  
Peux-tu combattre encore un penchant invincible ?

*( A part. )*

Hélas ! pour un moment qui suspend mon bonheur ,  
Je ne fais quel effroi vient pénétrer mon cœur....

*( A Montréal. )*

Ami , nous reviendrons sous de meilleurs auspices  
Aux Dieux de nos climats offrir des sacrifices :  
Et sur ce tombeau même élevant leurs autels ,  
Nous rendrons nos sermens encor plus solennels.

*( Elle sort suivie des Guerriers & des femmes sauvages. )*

TRAGÉDIE. 29

SCENE III.  
MONREAL, HIASKAR.

MONREAL.

**B**RAVE Hiaskar, tu vois que mon bonheur  
s'apprête.

Soyons toujours unis. Suivons leurs pas.

HIASKAR.

Arrête.

Tout le cœur d'Hiaskar va s'ouvrir à tes yeux.  
Montréal lève au Ciel un front victorieux,  
Je l'honore. Est-il vrai que son ame attendrie  
Aux prisonniers François vouloit sauver la vie ?

MONREAL.

Sans doute....

HIASKAR.

Je le blâme, & je le plains.

MONREAL.

Pourquoi ?

HIASKAR.

On a juré sa mort.

423  
598  
UNIVERSITY LIBRARY  
California





39

H I R Z A,

M O N R E A L.

On l'oseroit ! Qui ?

H I A S K A R.

Moi.

Si ton ambition dès ce jour ne s'arrête,  
Cette hache à mes pieds fera tomber ta tête,

M O N R E A L.

Je t'ai cru mon ami.

H I A S K A R.

Si je t'aimai jamais,  
Je fus juste. Aujourd'hui je t'admire, & te hais.

M O N R E A L.

Qui peut donc m'attirer ta haine & ta menace ?

H I A S K A R.

Mon amour pour les miens, ma vertu, ton audace.  
Quoi ! malgré nous, d'Hirza tu deviendrais l'époux !  
Toi, notre Chef !

M O N R E A L.

Eh bien ! en serois-tu jaloux ?

H I A S K A R.

Je rougis qu'un François ose aspirer à l'être.



TRAGÉDIE. 31

MONREAL.

Nul ici, plus que moi, n'en est digne peut-être.

HIASKAR.

Ton orgueil le prétend.

MONREAL.

Ma valeur fait mes droits.

HIASKAR.

De ta foi quels garants avons-nous?

MONREAL.

Mes exploits.

HIASKAR.

Le Soleil de l'Europe éclaira ta naissance,  
Et tu viens dans ces lieux t'armer pour ma défense,  
Et ce sont des François qui tombent sous tes coups!  
Tu fust traître envers eux, tu dois l'être envers nous.  
Loin de justifier le courroux qui t'anime,  
Tous nos cœurs en secret frémissent de ton crime.  
Moi-même, si j'ai pu, sensible à ton malheur,  
Forcer long-tems mes yeux à te voir sans horreur,  
Je respectois en toi, non ce bras qu'on renomme  
Et qui trahit les siens, mais l'ami d'un grand homme,

42.5  
596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
California



Mais l'ami d'un Héros la terreur des François ;  
De Thamar , qui fans doute ignora tes projets ,  
De Thamar , que j'ai plaint , que ton feu déshonore ,  
Et qui t'en puniroit , s'il respiroit encore.

## M O N R E A L.

Va , Thamar étoit juste ; il connoissoit mon cœur ,  
Il savoit d'un ami respecter le malheur ;  
Il ne verroit en moi qu'un fils qui venge un pere.  
Ne crois pas que , ta haine excitant ma colere ,  
Je cherche à repousser des traits injurieux.  
Ma gloire & mon amour sont un crime à tes yeux.  
Si ton cœur fut jaloux d'un heureux avantage ,  
Il falloit au combat surpasser mon courage ,  
Pour mériter Hirza vaincre ses ennemis ,  
Et d'un joug assuré délivrer ton pays.

## H I A S K A R.

Ofes-tu rappeler ton crime & tes services ?  
Vois-tu ce sein couvert de nobles cicatrices ?  
Si le cœur qu'il renferme à tes yeux est jaloux ;  
C'est de te punir , toi , qui veux régner sur nous.  
Toi , qui devrois cacher ton front dans la poussiere ,  
Esclave , as-tu pensé qu'une ame libre & fiere  
Trembleroit sous le poids de ton autorité ?  
Le bonheur d'un Sauvage est dans sa liberté :

Elle

# TRAGÉDIE.

33

Elle est d'un prix pour nous , que tu n'as pû connoître ;  
Du jour que tu naquis , tu rampas sous un maître.  
Ta valeur à mes yeux ne te rend pas plus grand ,  
Tu n'as su qu'obéir , tu serois un tyran.

## MONRÉAL.

J'écoute avec mépris ce discours qui me brave ;  
C'est le lâche qui rampe & qui seul est esclave.  
Un cœur tel que le mien , qui sait braver la mort ;  
Peut obéir aux Rois & commander au sort :  
Né sujet , il n'a point ta farouche rudesse ;  
Mais comme il est sans crainte , il fléchit sans bassesse.  
Toi , dont l'orgueil ici veut m'imposer des loix ,  
Tu crus que Monréal trembleroit à ta voix.  
Tu le verras aux pieds d'une épouse adorée ,  
Former ici les nœuds d'une chaîne sacrée ;  
Et , si ton cœur encor peut en être jaloux ,  
Par de nouveaux exploits mériter ton courroux.  
( *Il sort.* )

## SCENE IV.

H I A S K A R *seul.*

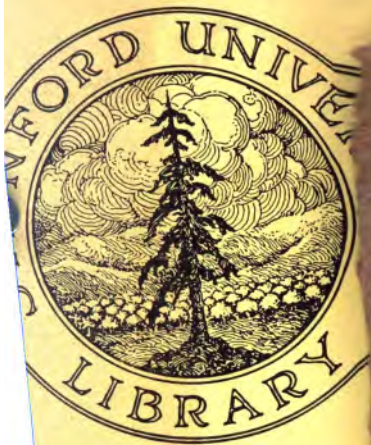
MORTEL présomptueux , tu crois braver ma  
haine :  
Tremble ; elle est à son comble , & ta mort est  
certaine.

C

842  
B596

UNIVERSITY LIB  
California





SCENE V.  
OÜKEA, HIASKAR.

HIASKAR à Oukéa.

VAINEMENT j'ai parlé ; l'indigne Montréal  
Soupçonne ma franchise & me croit son rival.  
Si je n'eusse écouté que ma juste colere ,  
J'aurois de ses soupçons puni le téméraire.

O U K E A.

Il doit l'être , il le faut ; mais par un autre bras.  
Ecoutons le François qui marche sur mes pas.  
C'est ce fier prisonnier dont la valeur hautaine.  
A fait long-tems flotter la victoire incertaine :  
C'est le seul , après toi , digne de nous venger :  
A punir Montréal je prétends l'engager.



SCENE VI.

*Les mêmes ; MONRÉAL, PERE ; UN  
FRANÇOIS qui porte un Calumet & des  
Colliers ; VIEILLARDS.*

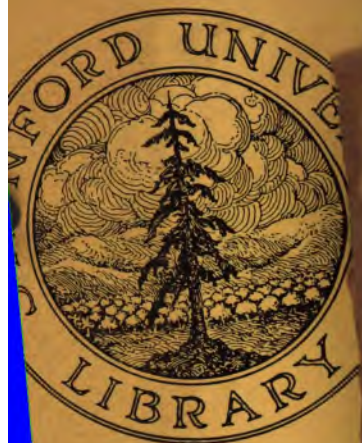
MONRÉAL, *pere.*

COURAGEUX Illinois, une étroite alliance  
Fut autrefois jurée entre vous & la France.  
Fontalbar excita l'ouragan furieux,  
Qui porta, malgré moi, le ravage en ces lieux ;  
Vous lui vendîtes cher sa dernière victoire,  
Mes yeux l'ont vu mourir dans le champ de la gloire.  
Et moi, pour vous rouvrir le cœur de nos François,  
Le Calumet en main je vous portois la paix ;  
Ma bouche l'annonçoit. Vos flèches meurtrières  
Autour de moi soudain ont fait tomber mes freres.  
Le bruit jusqu'en Europe en ira retentir.  
Prévenez-en l'éclat par un prompt repentir.  
Du Monarque François n'armez point la colere ;  
Vous étiez ses enfans, il vous aimoit en pere :  
Son tonnerre pourroit foudroyer vos climats ;  
Mais du haut de son trône il vous ouvre ses bras.

Cij

842.  
B596

UNIVERSITY LIB  
California



36

HIRZA,

Laissez fleurir la paix dont je vous offre un gage,  
Et venez reposer sous son heureux ombrage.

OUKEA.

Cet ombrage nous cache un appas dangereux.  
Le François nous connoît simples & généreux;  
Et s'il vient nous flatter, c'est pour mieux nous  
détruire,  
Incertain de nous vaincre, & sûr de nous séduire.

H I A S K A R.

Sans le triste abandon de nos Dieux en courroux,  
Sans ces glaives tranchans inconnus parmi nous,  
Et vos barbares Dieux, ministres des tempêtes,  
Et ces foudres brûlans qui grondent sur nos têtes,  
Crois-tu qu'impunément, mortel audacieux,  
Je t'aurois vu jamais mettre un pied dans ces lieux:  
Déjà le Canada balance la victoire.  
Notre intrépidité fait seule notre gloire;  
Seule elle arrêtera la fougue des François;  
Et ces foibles rameaux, dépouilles des forêts,  
Briseront dans leurs mains les flèches du tonnerre;  
Domteront leur orgueil & vengeront la terre.  
Tu crus nous mettre aux fers, celle de t'en flatter,  
Ton art a pu nous vaincre & non pas nous domter.  
Tu vois que Fontalbar, dont l'audace est punie,  
En efforts impuissans y consuma sa vie.



# TRAGÉDIE.

37

Que nous veux-tu ? Pourquoi désoler nos climats ?  
 Cette terre est à nous : creuse-la sous tes pas,  
 Vois-y les ossemens de nos braves ancêtres,  
 Ils attestent assez quels en sont les vrais maîtres.

De quel droit viens-tu donc habiter nos déserts ?  
 Allons nous vous troubler au bout de l'univers ?  
 Enfans de l'Océan, élevés sur ses ondes,  
 De vos bras étendus vous pressez les deux mondes.  
 Souvent le chêne altier, dont le front touche aux  
 cieux,  
 Ebranlé par les vents est tombé sous mes yeux.

MONRÉAL, pere.

Téméraire, oses-tu, dans ta coupable audace,  
 Me prodiguer ainsi l'injure & la menace ?  
 Si du fond des tombeaux s'élevoient vos aïeux,  
 Qu'ils rougiroient pour vous à l'aspect de ces lieux !  
 Tout y retrace encor, malgré votre inconstance,  
 Nos travaux, nos bienfaits & leur reconnoissance.  
 Ici, du Canada les Peuples réunis  
 Pour arbitre suprême ont reconnu Louis :  
 C'est ici qu'ils venoient, à leurs sermens fideles,  
 Réclamer tous les ans ses bontés paternelles,  
 Quand, moins ingrats que vous, ils savoient mériter  
 Qu'au rang de ses enfans il daignât les compter.  
 Je les revois ces lys, je vois ces caractères.

C iij

42.5  
596h  
RSITY LIBRAR  
California



Imprimés sur l'airain & si chers à vos peres :  
Au pied de ce rocher , voilà ces monumens ,  
Ces Autels de vos Dieux garants de vos sermens :  
Devant eux , devant moi baissez les yeux , parjures !  
C'est ici que la Salle , en bute à vos injures ,  
Se vit trahi par vous : là , furent ses vaisseaux  
Par la hache entr'ouverts , engloutis dans les eaux.  
Combien le sang François a-t-il rougi la terre  
Depuis que Fontalbar chez vous porta la guerre !  
Ingrats , pourquoi confondre , en votre honte pour  
lui ,

Un Peuple qui vous aime & qui fut votre appui ?  
Hélas ! de ce cruel j'éprouvai la furie ;  
Il voulut m'arracher & l'honneur & la vie ,  
Me plongeant dans les fers où j'ai languï cinq ans.  
Il immola mon fils à ses ressentimens.  
On m'a rendu l'honneur & ce jour qui m'éclaire ,  
Foible soulagement pour un malheureux pere !  
Oublions , Illinois , dans le sein de la paix ,  
Vos malheurs & les miens , sa honte & ses forfaits.

## O U K É A.

Nous sommes délivrés d'un Tyran que j'abhorre.  
Il en est un pour nous plus dangereux encore.

## H I A S K A R à Oukéa.

Je veux , s'il doit tomber , que ce soit sous mes coups.



TRAGÉDIE.

39

O U K E A, *bas à part.*

Tu porterois le trouble & la mort parmi nous.

Laisse fondre sur lui l'orage qui s'apprête.

Ce n'est qu'un ennemi qui hasarde sa tête.

(*A Montréal, pere.*)

Veux-tu sauver les tiens & venger ton pays?

M O N R É A L, *pere.*

Sans doute.

O U K E A.

Tu le peux ; mais écoute à quel prix.

Connois-tu l'Ennemi, dont la haine implacable,

Plus que la nôtre encore, est pour toi redoutable ;

Et qui, par son adresse, assurant le succès,

Nous guidoit au combat ?

M O N R É A L, *pere.*

Quel est-il ?

O U K E A.

Un François.

M O N R É A L, *pere.*

Un François contre nous leve un bras parricide,

Et je peux l'en punir ; il mourra le perfide.

O U K E A.

De l'astre de la nuit quand le pâle flambeau

Laira sur ces rochers, viens près de ce tombeau ;

Civ

UNIVERSITY LIBRARY  
California





#### 40 HIRZA, TRAGÉDIE.

Pour épouser Hirza , c'est-là qu'il doit se rendre.  
Si tu l'oses combattre , arme-toi , viens l'attendre :  
Attaque avec valeur ce jeune audacieux ,  
Reproche-lui son crime & qu'il meure à tes yeux.

H I A S K A R.

François , que ce combat va te couvrir de gloire !  
Ton Rival en ce jour a fixé la victoire ,  
S'élançant le premier , par un heureux effort ,  
Sur ces bouches de feu qui vomissent la mort :  
Votre Chef autrefois osa lui faire injure ,  
Il s'est vengé sur vous.

M O N R É A L , *perc.*

Le lâche ! le parjure !

Quel est-il ce Guerrier , qui prompt à murmurer ,  
Pour servir son pays ne fait rien endurer ?  
O faux instinct de gloire ! ô France ! ô ma patrie !  
Faut-il par tes enfans te voir ainsi trahie !  
Hélas ! que leur constance égale leur valeur ,  
Tout fléchira bientôt sous ta vaste grandeur !  
Si je n'expire ici de la main de ce traître ,  
Crois que je vengerai mon pays & mon Maître.  
Heureux ! si son trépas frappe d'un juste effroi  
Quiconque auroit trahi sa patrie & son Roi.

*Fin du second Acte.*



## A C T E III.

### SCENE PREMIERE.

MONRÉAL, *fils, seul.*

**H**IRZA ne paroît point... Quel obstacle l'arrête ?  
Veut-on suspendre encor notre hymen qui s'ap-  
prête ?

Quand l'amour, la victoire ont comblé tous mes  
vœux,

J'éprouve un sentiment pénible, douloureux.

Hiaskar m'accablant de sa fierté farouche,

S'offre sans cesse à moi le reproche à la bouche ;

Ainsi de mes exploits la honte est donc le prix ?

Juste & fatal objet du plus affreux mépris,

J'inspire & je ressens l'horreur & l'épouvante.

Pour l'Auteur de mes jours quand mon ame trem-  
blante

Vent de son triste sort pénétrer les secrets,

Je frissonne & recule à l'aspect d'un François.

42.5  
3 596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
California





MONRÉAL, *pere, mettant le sabre  
à la main.*

A son horreur pour toi, reconnois un François,  
Ton Général.

MONRÉAL, *filz.*

O Ciel ! tu combles mes souhaits !

( *Mettant le sabre à la main & s'adressant à lui.* )

A ma juste fureur rien ne peut le soustraire ;  
Indigne Fontalbar, qu'as-tu fait de mon pere ?

MONRÉAL, *pere.*

Son pere ! Fontalbar ! me serois-je trompé ?

MONRÉAL, *filz.*

Tu l'as chargé de fers.

MONRÉAL, *pere.*

Dieu ! quel jour m'a frappé !

MONRÉAL, *filz.*

Tu l'accablas d'affronts, tu proscrivis ma tête ;  
Mon bras va t'en punir.

MONRÉAL, *pere.*

Arrête.

MONRÉAL, *filz.*

Meurs.



TRAGÉDIE. 45

MONRÉAL, *pere.*

Arrête.

De Fontalbar en moi reconnois-tu les traits ?

MONRÉAL, *fils.*

Non.... Mais mon cœur frémit... Cruel, de tes  
forfaits

Sans doute... Qui peut donc retenir ma colere ?

Toi-même tu gémis....

MONRÉAL, *pere.*

O trop malheureux pere !

Ai-je pu mettre au jour un si coupable fils ?

MONRÉAL, *fils, jettant son sabre.*

Moi, votre fils ? ah Dieux !....

MONRÉAL, *pere.*

Il m'émeut.... J'en frémis !

Ah ! que n'ai-je plutôt par la mort la plus prompte

Effacé dans ton sang tes forfaits & ma honte !

Mon bras à ton aspect eût-il dû s'arrêter ?

Je devois te punir & non pas t'écouter,

Traître ! Par cent aïeux l'honneur & le courage

Dans mes veines transmis furent mon seul partage ;

Et ce sang qui n'avoit coulé que pour mon Roi,

Ce sang qui fut si pur, est donc souillé par toi !

42.5  
B 596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
California

Par toi, cruel ! ô honte ! ô fureur ! ô supplice !  
Et je suis en ce jour ton Juge, ou ton complice !  
Il faut, ou t'immoler....

MONRÉAL, *filz.*

Eh bien ! que tardez-vous ?

Je serai trop heureux de mourir par vos coups.  
Il est vrai que ma main, pour vous sauver la vie,  
Combattit Fontalbar, & non pas ma patrie.  
Mais si mon zèle aveugle a pu trahir vos vœux,  
Si j'ai fait le malheur d'un père vertueux,  
D'un sang trop criminel ne soyez point avare,  
L'honneur le veut, frappez.

MONRÉAL, *père. En laissant  
tomber son épée.*

Eh ! le puis-je, barbare ?

Ah ! que n'as-tu d'abord irrité mes fureurs ?  
Que ne m'as-tu caché tes remords & tes pleurs ?

MONRÉAL, *filz.*

Eh bien ! s'il est ainsi, mon attente est remplie.  
Que votre bras s'apprête à m'arracher la vie.  
Il faut à vos regards dévoiler mes secrets :  
Vous ne savez encor que mes moindres forfaits.  
Regardez cet Autel. Ici ma bouche impie  
A juré d'oublier mon culte & ma patrie ;



Et sur ce même Autel, & dans ce même instant,  
Sans vous, je me liois par un nouveau serment.  
Du feu le plus ardent mon ame est dévorée.  
J'ai fait mon Dieu d'Hirza, je l'ai seule adorée,  
Et dans mon cœur encor, ni vous ni mes remords,  
Ne pouvez de l'amour balancer les transports.  
Un jour affreux me luit dans le fond de l'abîme;  
Mais mon cœur s'y complait; j'aime jusqu'à mon  
crime;

Je le préfère au Ciel, à ma patrie, à vous:  
Et si ce n'est assez pour mériter vos coups,  
Que par pitié du moins votre bras nous délivre,  
Vous des affronts d'un fils, moi de l'horreur de vivre.

MONRÉAL, *pere.*

Qu'entends-je? je frémis! Quoi! tu peux à mes yeux  
Insulter dans ta rage & la terre & les Cieux!  
D'un amour insensé ton ame possédée,  
De ton Dieu, de ton Prince auroit perdu l'idée?

MONRÉAL, *fils.*

Frappez donc: vengez-vous de tous mes attentats;  
Vous les connoissez.

MONRÉAL, *pere.*

Non, non, je ne te crois pas:

342.5  
B596A  
UNIVERSITY LIBRARY  
California



# TRAGÉDIE.

49

MONRÉAL, *fils.*

Hélas ! avec bonté daignerez-vous m'entendre ?  
Ce fils que vous cherchez , l'honneur va vous le  
rendre.

Mais pourquoi ? mais comment étouffer mon amour ?  
Il peut avec l'honneur s'accorder en ce jour.  
Que dis-je ? Il va servir à vous , à ma patrie :  
C'est lui qui fit mon crime , & c'est lui qui l'expie.  
En épousant Hirza , je commande en ces lieux :  
Souffrez que cet hymen s'accomplisse à vos yeux.  
La paix réunira ces peuples à la France :  
Vous verrez mes exploits passer votre espérance ;  
Vous verrez si ma gloire. . .

MONRÉAL, *père.*

Insensé, que dis-tu ?  
Si tu connois un Dieu , ta gloire est la vertu.  
Quoi ! c'est ici l'Aurel où ta bouche parjure  
Veut encor blasphémer l'Auteur de la nature !  
Quoi ! ces Dieux recevroient tes sermens & les liens !  
Moi , je verrois former de si honteux liens !  
Mais , malheureux ! fais-tu que ce peuple sauvage ,  
Par mépris pour nos mœurs , met à profit ta rage ?  
Sais-tu qu'ici sur-tout , un traître fait horreur ?  
Qu'on se sert de ton bras en détestant ton cœur ?

D

842.  
B596  
UNIVERSITY LIBRARY  
1, California



30

H I R Z A ;

Que, pour rompre les nœuds de cet hymen impie,  
Hiaskar cette nuit dut t'arracher la vie ;  
Mais qu'un autre a voulu prévenir son dessein ?

M O N R E A L ,  *fils.*

Quel autre ?

M O N R E A L ,  *pere.*

Moi. Sais-tu pourquoi j'ai sur mon sein  
De la foi des Chrétiens ce respectable gage,  
Cette croix, dont mon Prince honora mon courage ?  
Apprends que Montréal fit serment de punir  
Quiconque en sa présence oseroit les trahir.  
Et tu veux, malheureux ! qu'il voye une infidelle,  
Epouse d'un Chrétien plus idolâtre qu'elle !  
Tu crois qu'il souffriroit un si sanglant affront ?

M O N R E A L ,  *fils.*

Vous voyez la rougeur qui me couvre le front.  
Si je n'ai pas d'un pere épuisé la tendresse,  
Pour la dernière fois pardonnez ma foiblesse.  
J'abjure mon amour, mes transports, mes combats ;  
Que vous faut-il encor ?

M O N R E A L ,  *pere.*

Que tu suives mes pas ;  
Que l'honneur, la vertu renaissant dans ton ame,

TRAGÉDIE.

51

En écartant l'objet d'une coupable flamme;  
Qu'un ferme repentir t'élève jusqu'à moi;  
Que tu serves ton Dieu, ta Patrie, & ton Roi;  
Et que tu fasses voir, par des faits magnanimes,  
Que les grandes vertus effacent les grands crimes.

SCÈNE IV.

Les mêmes, HIASKAR, OUKA.

OUKÉA.

C'EST trop attendre; enfin, sachons quel est son  
Sort.

(A Montréal, père.)

François, je te revois; Montréal est donc mort?

MONREAU, père.

Mon fils, vous l'entendez?

OUKÉA.

Que dis-tu? Toi, mon père?

MONREAU, fils.

Sans doute; & mes remords ont fléchi sa colere.

MONREAU, père.

(A Hiaskar.)

Toi, guerrier valeureux, qui, jurant son trépas,  
L'eusses voulu combattre, au défaut de mon bras,

Dij

VERSITY LIBRARY  
California





52

H I R Z A ;

Si ta haine naquit de l'horreur de son crime ,  
Elle cesse en voyant le remords qui l'anime.  
Et vous , avec la paix recevez nos adieux.

H I A S K A R.

François , j'aime à t'entendre , & pour te prouver  
mieux

Que nous savons répondre à tes offres sinceres ,  
Nous devons immoler nos prisonniers , tes freres ;  
Ils te seront rendus : mais Thamar veut du sang ;  
Livre-nous le François qui déchira son flanc.  
Par un serment d'Hirza pour nous inviolable ,  
La mort des prisonniers , ou celle du coupable ,  
De l'ombre de Thamar doit appaiser les cris.

M O N R E A L , *pere.*

Tu dis que les François sont libres à ce prix ?

H I A S K A R.

Oui.

M O N R E A L , *pere* , à Oukéa.

Vous approuvez donc ce qu'il vient de me dire ?

O U K É A.

Tu reçois sa parole ; elle doit te suffire.

M O N R E A L , *père.*

Thamar va s'appaiser. Faites venir Hirza.

TRAGÉDIE.

53

HIASKAR.

Que dis-tu ?

MONREAL, *pere.*

Vous voyez la main qui l'immola :

MONREAL, *fil.*

Hiaskar, Oukéa, gardez-vous de l'en croire.

Non, vous ne ferez point cette tache à ma gloire ;

(*Reprenant son sabre.*)

Non ; ma fureur, portée aux plus sanglants éclats ;

Oferoit tout ici pour venger son trépas.

Vous m'entendez ; craignez . . . .

MONREAL, *pere.*

Arrêtez, téméraire ;

MONREAL, *fil.*

Qui ? moi !

MONREAL, *pere.*

Respectez mieux la volonté d'un pere.

MONREAL, *fil.*

Vous voulez qu'à mes yeux, pour prix de mes bien-  
faits,

Ils vous percent le cœur ! Ne l'attendez jamais.

D iij

842.5  
B596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
1, California

54 HIRZA, TRAGÉDIE.

MONREAL, *pere.*

Et tu veux donc, toujours perfide à ta Patrie,  
Que tes Concitoyens pour moi perdent la vie?

MONREAL, *fils.*

Quoi! pour un sang obscur...

MONREAL, *pere.*

Qu'entends-je? justes Cieux!

Un sang cher à la France est obscur à tes yeux!

Quoi! le sang des soldats! quand j'en dois être avare,

Je le prodiguerois! malheur à tout barbare

Qui ne voit dans les siens, quand ils sont sous ses  
loix,

Qu'un instrument servile & fait pour ses exploits!

O U K É A, à Montréal, *pere.*

Que ta voix au Conseil vienne se faire entendre.

MONREAL, *fils.*

C'est-là que, malgré vous, je prétends vous dé-  
fendre.

H I A S K A R, à Montréal, *pere.*

De ta haute vertu que mon cœur est jaloux!

François, tu méritois d'être né parmi nous.

*Fin du troisieme Acte.*





## ACTE IV.

### SCENE PREMIERE.

HIRZA, HIA SK A R.

HIRZA.

**E**n quoi ! ce meurtrier cruel & sanguinaire,  
Que ma bouche a juré d'immoler, c'est son pere !  
Quoi ! grands Dieux ! quoi ! Thamar est tombé  
sous ses coups !

H I A S K A R.

On craint que Montréal, dans ses transports jaloux,  
Ne s'arme pour un pere & ne brise sa chaîne.  
Du Conseil contre lui tu vois la fourde haine.  
La crainte d'être en bute à la fureur des Dieux,  
Ou souillera ton bras de ce meurtre odieux ;  
Ou d'un peuple crédule armant le zele impie .....

Div

842.5  
B596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
1, California

Va , je sens mon malheur , & j'abhorre la vie.  
 Va , si je m'en croyois , dans ce cœur déchiré  
 Cent fois j'aurois plongé mon bras désespéré.  
 Fais venir Montréal. Que je suis malheureuse !  
 Ma haine a dû blesser ton ame généreuse,  
 Quand le don de mon cœur n'est plus en mon pou-  
                   voir ,  
 Quand tu peux te venger , toi seule es mon espoir.

## H I A S K A R.

Ne crains rien d'Hiaskar , il n'a point tes foiblesses :  
 Est-il fait pour l'amour & ses molles tendresses ?  
 Son cœur , dont rien jamais n'abaisse la fierté ,  
 Ne vit que pour la guerre & pour la liberté.  
 Il aimeroit pourtant ton orgueil , ton courage ,  
 Et le sang de Thamar , & ce noble avantage  
 De voir nos Compagnons , secondant ses exploits ,  
 S'occuper de sa gloire & marcher sous ses loix.  
 Adieu. Ton cœur , Hirza , m'étoit bien dû peut-être ;  
 Et j'en ferois jaloux , si le mien pouvoit l'être.

## H I R Z A.

Je rends grâce à ton zèle , ami trop généreux.

## SCENE II.

HIRZA *seule.*

**H**ÉLAS ! fut-il jamais un fort plus malheureux ?  
La hache de la mort a fait tomber mon pere ;  
Et, mon cœur s'abreuvant de sa douleur amere,  
J'ai vu les Illinois vaincus, humiliés,  
Détourner loin de moi leurs regards effrayés.  
Il falloit qu'un François, embrassant ma défense,  
S'immolât tout entier au soin de ma vengeance :  
Il falloit que l'amour, plus puissant que nos Dieux,  
Armât contre les siens son bras victorieux :  
Lui, qui par ses bienfaits dut enchaîner mon ame,  
Hélas ! fait-il quel prix je réserve à sa flamme ?  
Il me faut, renonçant au plus tendre lien,  
Quand il venge mon pere, assassiner le sien.  
Dieux ! quelle sombre horreur de mon ame s'em-  
pare !  
Monréal, tu verras ton amante barbare,  
Insensible à tes pleurs, sourde à tes cris affreux,  
Traîner sur ce tombeau ce vieillard malheureux ;  
Et, levant sur son sein la main qui te fut chere,  
Faire jaillir sur toi tout le sang de ton pere !

UNIVERSITY LIBRARY  
d, California





Avant de l'accomplir ce serment plein d'horreur ;  
Tombe sur moi la foudre & le Ciel en fureur !  
Pourquoi sacrifier l'amour à la nature ?  
Est-il donc moins honteux d'être ingrat que parjure ?  
Que dis-je ? j'ai juré d'adorer mon amant ;  
Et Montréal enfin eut mon premier serment . . . .  
Ah ! que de maux affreux vont fondre sur ma tête !  
Mais si je prévenois le malheur qui s'apprête . . . .  
Thamar peut voir encor ses mânes satisfaits.  
Je tiens en mon pouvoir les prisonniers François ;  
Ils sont nos ennemis , il faut qu'on les immole ;  
Tout leur sang répandu dégage ma parole ;  
J'apaise mon amant , & mon pere , & les Dieux.  
Si-tôt que de l'hymen j'aurai formé les nœuds ,  
J'accomplis mon serment. Ombre chere & sacrée,  
Pardonne ce détour à ta fille éplorée.  
Tu chéris Montréal , ton choix tomba sur lui ;  
C'est ton vengeur , ton fils , mon amant , mon  
appui ;  
Tu renais dans son pere ; & désormais leur vie  
Est un dépôt sacré que le Ciel me confie.  
Mais je vois Montréal ; la mort est dans ses yeux.



SCENE III.

MONREAL, HIRZA.

MONREAL.

Ah ! pardonne aux transports d'un amant furieux.  
On ne versera point le sang qui m'a fait naître :  
Quelque grand à tes yeux que son crime puisse être ,  
Songe au moins que ce crime est l'ouvrage du sort :  
Songe qu'au même instant ma mort suivra sa mort.  
J'implore à tes genoux & sa grace & la mienne.

HIRZA.

Sa grace ?

MONREAL.

De ta bouche il faut que je l'obtienne.  
Il faut que par mes pleurs . . . .

HIRZA.

Montréal, lève-toi.

Sais-tu que ta priere est un affront pour moi ?  
Ah cruel ! est-il rien sur la Terre , au Ciel même ,  
Qui puisse dans mon cœur balancer ce que j'aime ?

IVERSITY LIBRA  
1, California

S'il falloit prononcer entre ton pere & moi ,  
Tu balancerois donc à me garder ta foi ?

M O N R E A L .

Chere Hirza , prends pitié du tourment que j'en-  
dure :

Mon amour n'a que trop étouffé la nature.

H I R Z A .

Rassure-toi. Formons un éternel lien ;  
Et ton pere aujourd'hui va devenir le mien.

M O N R E A L .

Instant que je craignois ! ô tyrannique flamme !  
Hélas ! . . . Quel ascendant elle a pris sur mon ame !

H I R Z A .

Approche ; & pour jamais consacre ici ta foi ,  
Aux Dieux de mes ayeux , à mon pays , à moi .  
Mais d'où naît , Montréal , ce trouble qui m'étonne ?

M O N R E A L .

Il faut que pour jamais . . . .

H I R Z A .

Acheve. Je frissonne.

M O N R E A L .

Je ne puis . . . .



TRAGÉDIE.

H I R Z A.

Je le veux. Que vois-je ? Tu frémis !  
Tu défournes de moi tes regards interdits.

M O N R E A L.

O Dieu !

H I R Z A.

Fais donc cesser cette horreur que j'endure.  
De ton silence, hélas ! que faut-il que j'augure ?

M O N R E A L.

Que notre hymen étoit le plus cher de mes vœux ;  
Mais que dans ton amant tu vois un malheureux ;  
Que tes yeux prévenus avoient sçu mal connaître ;  
Que je suis un parjure, un sacrilège, un traître ;  
Que perdre ce que j'aime est l'arrêt de ma mort ;  
Que mon malheur le veut, qu'il faut céder au sort !

H I R Z A.

Que ton malheur le veut ! ah ! que dis-tu, barbare ?  
Quel est-il ce malheur, ce sort qui nous sépare ?  
Hélas ! que t'ai-je fait ? pourquoi changer ? mais non,  
Ta crainte pour un père égare ta raison.  
J'ai reçu ta parole, elle est inviolable.  
Est-ce de trop aimer que ton cœur est coupable ?

UNIVERSITY LIBRARY  
ord, California



Tu parles de remords, de tourmens, de forfaits;  
L'amour qui nous unit ne les connut jamais.  
Cesse donc, Montréal, si tu m'aimes encore,  
D'avilir à mes yeux ce que mon cœur adore.

## M O N R É A L.

Cesse plutôt d'aimer un objet odieux.  
Ah cruelle ! où prends-tu ce charme impérieux,  
Ce charme qui commande à la volonté même ?  
Tu vois donc sans pitié mon désespoir extrême ?  
Si tu l'oses, réponds : qu'exiges-tu de moi ?  
Je n'aime, je ne sens, je ne vis que par toi :  
Ordonne & j'obéis : mais laisse à ta victime  
La honte & les remords qui sont les fruits du crime.  
Armé contre les miens, mon parricide bras  
Ne s'est-il pas souillé des plus noirs attentats ?  
Tandis qu'il fume encor du sang de ma patrie,  
Aux Autels de tes Dieux tu veux qu'il sacrifie !  
Je fais trop que cent fois mes sacrilèges mains  
Ont encensé tes Dieux, l'objet de mes dédains :  
Mon cœur y répugnoit ; n'importe, il falloit plaire,  
A toi que j'idolâtre, à ton peuple, à ton pere.  
L'amour faisoit mon crime, il m'en cachoit l'horreur :  
Mais le devoir terrible enfin parle à mon cœur.  
A ma patrie, au Ciel il faut un sacrifice :  
C'en est fait.



TRAGÉDIE. 63

H I R Z A.

Je t'entends. Dépouille l'artifice.

Quand tu vois échouer tes vœux ambitieux,  
Tu rejettes ma main, tu dédaignes mes Dieux.

On me l'avoir prédit, je n'aurois pu le croire.

L'amour n'entra jamais dans une âme si noire;

Non, traître, non jamais.... Quel est-il ce devoir,

Plus saint que tes sermens, qui fait mon désespoir?

Qu'oses-tu me parler de Ciel & de Patrie?

Quoi! tu l'abusois donc ton amante attendrie,

Alors que tu rendois un hommage imposteur,

Un hommage à ses Dieux, démenti par ton cœur?

M O N R É A L.

Vois par-là, vois combien mon amour est extrême;

Il m'a fait tout enfreindre.

H I R Z A.

Il n'est donc plus le même,

Ingrat?

M O N R É A L.

Quoi! mon amour! ah! j'en atteste.

H I R Z A.

Qui?

Tes sermens? tu les romps; ton Dieu? tu l'as trahi.

842.5  
B596h

UNIVERSITY LIBRARY  
ord, California





64

H I R Z A ,

Tu connois mal encor l'ame d'une Sauvage :  
Tu verras si son bras fait venger un outrage ,  
Si ton pere à son cœur est plus cher que le sien.  
Traître, fais ton devoir ; je vais remplir le mien.

---

S C E N E I V.

*Les mêmes* , H I A S K A R , O U K E A .

O U K E A à Hirza.

D U Conseil des Vieillards reçois l'ordre suprême.  
Fidelle à ton serment, tu dois, dès ce jour même,  
Au tombeau de ton pere, immoler de ta main  
Le coupable François qui fut son assassin.  
Ton cœur s'y résout-il ?

H I R Z A .

Si je veux qu'il périsse ?  
Oui sans doute ; & je cours préparer son supplice.

---

S C E N E V.

H I A S K A R , O U K E A , M O N R É A L :

M O N R É A L suivant Hirza qui sort.

A R R Ê T E . Ecoute au moins. Quoi ! tu pourrois...  
Ah Dieux !  
Hirza ,

TRAGÉDIE. 65

Hirza, quoi ! de mon sang t'abreuver à mes yeux !

( *Aux Sauvages.* )

Et vous, monstres jaloux, quand mon malheureux  
pere

Eût été de Thamar meurtrier volontaire ,  
Tant de braves François , expirans sous vos coups ,  
N'ont-ils pas apaisé les mânes en courroux ?  
Mais si ce n'est assez , si votre infâme rage  
Est affamée encor de meurtre , de carnage ,  
Venez , tigres , venez épuiser dans mon flanc ,  
Dans le flanc de son fils , un trop coupable sang :  
Frappez , & je rends grace à votre barbarie ,  
Si vous sauvez mon pere & m'arrachez la vie.

H I A S K A R.

François , tu nous vois tous honneux de ta fureur.  
Nous avons dû t'apprendre à vaincre la douleur ,  
Souviens-t-en. Si tu peux justifier ton pere ,  
Nous allons t'écouter ; parle , mais sans colere.  
Parle.

M O N R É A L.

Eh bien ! si par vous autrefois adopté ,  
Au rang de vos Guerriers Montréal fut compté ,  
Lui sera-t-il permis , malheureux & coupable ,  
De réclamer un droit chez vous inviolable ,  
Le plus cher à mon cœur , le plus saint pour un fils ?

E

842.5  
B596h

UNIVERSITY LIBRARY  
Ford, California

O U K E A, *lui donnant un collier.*

Oui, s'il ne sauroit nuire aux loix de mon pays.  
Ce gage t'en assure.

MONRÉAL *remettant son épée.*

Ami, qu'à sa patrie  
Mon pere soit rendu, j'offre pour lui ma vie.  
Je fais plus. En son nom, je jure que son bras  
Ne vengera jamais ses fers, ni mon trépas.

O U K E A.

François, nous t'approuvons de mourir pour un pere.

H I A S K A R.

Venger Thamar sans doute est juste & nécessaire. . .

MONRÉAL *à Oukéa.*

De l'Auteur de mes jours va donc briser les fers.

O U K E A.

Tu feras satisfait. (*Il sort.*)





SCENE VI.

MONRÉAL, HIASKAR.

MONRÉAL *à lui-même.*

**A**PRÈS tant de revers,  
Je pourrai donc. . .

HIASKAR.

Veux-tu m'entendre & me connoître ?  
Ton cœur doit m'estimer, quelque grand qu'il puisse  
être.

Cent fois plus que les miens j'ai vanté tes hauts faits;  
Je t'aurois immolé mes plus chers intérêts,  
Tout, hors ma liberté; dès que j'ai crainé pour elle,  
J'ai résolu ta mort & la voulois plus belle.  
Mais s'il faut qu'une femme, aujourd'hui ton bour-  
reau,

De tes jours dévoués éteigne le flambeau,  
Nous avilissons trop un Guerrier intrépide.  
Est-ce à toi de tomber sous un bras si timide ?  
Envers Thamar, Hirza dégageant notre foi,  
Peut encor le venger sur d'autres que sur toi :  
Laisse agir seulement le zèle qui m'anime.  
Le sang des prisonniers. . .

E ij

842.5  
B596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
Ford, California



68 HIRZA, TRAGÉDIE.

MONRÉAL.

Sois vrai , sois magnanime.  
Quand mon pere aujourd'hui s'est dévoué pour eux ,  
J'ai vu ton cœur frappé de ce trait généreux.  
Eh ! pourquoi me donner un conseil si contraire  
Aux vertus que toi-même admirois dans mon pere ?

HIASKAR.

Pour épargner aux miens la honte de ta mort ,  
Pour sauver un Guerrier , digne d'un meilleur sort ,  
Hirza croit de ton pere apprêter le supplice ;  
Je cours me faire entendre , il faut qu'elle en rou-  
gisse ;  
Et bientôt Hiaskar t'épargnera l'horreur  
De subir une mort indigne d'un grand cœur.  
( *Il sort.* )

---

SCENE VII.

MONRÉAL *seul.*

Tes vœux seront trompés. Oui , si je fus un traître ,  
Je vais rendre l'honneur au sang qui m'a fait naître.  
O mes concitoyens , pardonnez mes forfaits ;  
Je reprends les vertus & l'ame d'un François.

*Fin du quatrieme Acte.*



## ACTE V.

### SCENE PREMIERE.

HIRZA, GUERRIERS.

HIRZA.

IL faut donc l'accomplir ce funeste serment !  
Et sur qui ? ... j'en frémis ! quels apprêts ! quel moment ! ...

Non jamais , quel que soit le devoir qui me lie ,  
Ma main à ce vieillard n'arrachera la vie. . .  
Mais c'est trop balancer. . . Etouffons nos regrets. . .

( *Aux Guerriers.* )

Amenez en ces lieux les prisonniers François ;  
Allez , amis.

( *Les Guerriers sortent.* )

842.5  
B596h

UNIVERSITY LIBRARY  
Ford, California



## SCENE II.

HIRZA *seule.*

JE fais qu'ambitieux , parjure ,  
Tu trahis , Montréal , la flamme la plus pure :  
Je fais que tout conspire à te fermer mon cœur ,  
Je ne t'aimai jamais avec tant de fureur.  
Et l'ingrat , abusant d'un cruel avantage ,  
Ose faire à mes feux le plus sensible outrage !  
Le voilà donc , grands Dieux , ce cœur si bien épris \*  
Cet amour si constant , ce bonheur tant promis !  
Le voilà ! C'en est fait : pour prix de mes tendresses ,  
Nos nœuds presque formés , ses sermens , ses pro-  
messes ,  
Tout est évanoui : malheureuse ! & mes pleurs ,  
Et d'un cœur déchiré les mortelles douleurs ,  
Et de l'amour jaloux les transports , la furie ,  
Le salut de son pere & le soin de sa vie ,  
Rien n'a pu le changer , ni même l'attendrir ,  
Rien n'a pu de son ame arracher un soupir.  
O toi , que j'avois cru si constant & si tendre ,  
Cher amant ; ah ! du moins si tu pouvois m'entendre ,  
Si tu voyois combien il en coûte à mon cœur ,

## TRAGÉDIE. 75

Pour remplir un serment qui me glace d'horreur ,  
Par pitié pour mes maux , tu gémirois peut-être  
De l'excès de ce feu que toi seul as fait naître.  
Des prisonniers François quand je hâte la mort ,  
Tu ne l'imputerois qu'à mon malheureux sort.  
Dans ces lieux cependant ils tardent à se rendre.  
Que vois-je ? Oukéa seul ! Dieux ! que vient-il m'ap-  
prendre ?

---

### SCENE III. OUKÉA, HIRZA. OUKÉA.

**H**IRZA , préparons-nous à de nouveaux revers.  
Les prisonniers François ont tous brisé leurs fers.  
De nos jeunes Guerriers sollicitant le zèle ,  
Ton amant , soutenu de leur troupe rebelle ,  
Vers le lieu du Conseil précipitoit ses pas ;  
Il réclamoit les siens , il excitoit leurs bras :  
Tout un peuple indigné contr'eux soudain s'avance ;  
Déjà la flèche vole , & le combat commence.  
Des meres , s'élançant entre les deux partis ,  
Leur découvrent le sein qui les avoit nourris ;

E iv

842.5  
B596  
UNIVERSITY LIBRARY  
Ford, California





Et leurs cris douloureux, leurs sanglots & leurs larmes  
Ont ému tous les cœurs & fait tomber les armes.  
Dans ce désordre affreux les prisonniers François  
Auront su, par la fuite, échapper à nos traits ;  
Hiaskar les poursuit. Montréal & son pere ,  
Des Vieillards entourés, en bute à leur colere ,  
Presqu'au sein de la mort , semblent d'un œil con-  
tent  
Envisager l'horreur du sort qui les attend.

## H I R Z A .

Quand , malgré mon serment , pour lui seul je differe  
A remplir les devoirs d'un sanglant ministere ,  
Il le voit ! & le lâche a le plaisir affreux  
De me désespérer, de dédaigner mes feux !  
Malgré sa perfidie & son indifférence ,  
Dans le fond de mon ame un rayon d'espérance ,  
Il le faut avouer , soutenoit mon amour :  
J'ai cru qu'un feu si pur le toucheroit un jour.  
Quel horrible avenir mon malheur me prépare !  
A quelle extrémité me réduis-tu , barbare !  
Eh quoi ! contre ton pere irritant ma fureur ,  
Tu forces donc mon bras à lui percer le cœur ?

## O U K E A .

Non , tu n'as plus , Hirza , de pouvoir sur sa vie.



TRAGÉDIE.

93

C'est ton amant qu'il faut que ta main sacrifie.

H I R Z A.

Qu'entends-je ? qu'as-tu dit ?

O U K E A.

Par nous tous avoué,  
Montréal, pour son père, ici s'est dévoué.

H I R Z A.

Montréal ?

O U K E A.

Oui, lui-même.

H I R Z A.

Hélas ! tu vois mon trouble,  
Pardonne ; la pitié malgré moi le redouble.  
Quel coup affreux du sort ! quel horrible serment !

O U K E A.

Il le faut accomplir ; ton salut en dépend.

H I R Z A.

Quoi ! tu l'oses penser, que ma main sanguinaire  
Pourroit...

892.5  
B596h  
UNIVERSITY LIBRARY  
Stanford, California

O U K E A .

Dans ce tombeau regarde , téméraire ,  
Thamar ensanglanté , menaçant , furieux ,  
De ta promesse ici prendre à témoin nos Dieux :  
Vois tous ces Dieux , sur nous grossissant les tempêtes ,  
Aux foudres de l'Europe abandonner nos têtes.

H I R Z A .

O mon pere , ô mes Dieux , qu'exigez-vous de moi ?

O U K E A .

Ton devoir. Songes-tu qu'il a trahi sa foi ,  
Qu'en secret il nous hait , qu'il te trompe & t'ou-  
trage ?

H I R Z A .

O mânes de Thamar , soutenez mon courage !  
Je vois l'abîme affreux où m'a plongé le sort . . .  
Puisqu'il s'est dévoué , ma main lui doit la mort :  
Je veux du même fer , qui doit trancher sa vie ,  
Percer ce cœur qui l'aime avec idolâtrie :  
Ma main qu'il dédaigna , que le Ciel croit punir ,  
Malgré le Ciel & lui , saura nous réunir.

O U K E A .

Je le vois ; cache-lui le poison qui te tue.

SCENE IV.

MONRÉAL, *père*, MONRÉAL, *fil*;  
HIRZA, OUKÉA, GUERRIERS;  
CONSEIL DES VIEILLARDS,  
FEMMES SAUVAGES.

HIRZA.

QUEL froid pénètre au fond de mon ame abattue !

MONREAL, *fil*, à son père,

Ah ! laissez-moi mourir, vous ne connoissez pas  
La fureur de mes feux, mes forfaits, mes combats ;  
Je vous dois mes remords, mais sans votre présence  
L'amour auroit cent fois emporté la balance...  
Lorsque le ciel permet que je meure pour vous,  
Ne plaignez que la main qui va porter les coups.

OUKÉA, à Hirza, tenant une épée.

Que l'aspect de ce fer redouble ta colere :  
Il étoit enfoncé dans le flanc de ton père,  
Ma main l'en arracha ; fais de même en ce jour,  
Arrache de ton cœur un criminel amour ;  
Que tout, jusqu'à son nom, sorte de ta pensée :  
Ou plutôt, s'il combat dans ton ame offensée,  
Fais-en le sacrifice, il en sera plus beau.  
Je dépose ce fer au pied de ce tombeau.

UNIVERSITY LIBRARY  
Stanford, California





Teint du sang de ton pere, il soutient ta constance;  
Instrument de sa mort, qu'il serve à sa vengeance:

( Il met l'épée sur l'autel. )

Viens, armes-en ton bras.

MONREAL, *filz, à Hirza.*

J'ai mérité mon sort.

Frappe; comme un bienfait je recevrai la mort.

H I R Z A.

Lâche & perfide amant, nul espoir ne te reste:  
Périssent dans ton sang des feux que je déteste.

MONREAL, *pere.*

Arrête, & vois sur qui doit tomber ta fureur.  
Ma main tua ton pere, il en fut le vengeur.  
Si la mort de Thamar à tes yeux est un crime,  
Si le sang doit couler, connois mieux ta victime,  
La voici. De mon fils je dégage la foi.  
Mon fils sans mon aveu n'a pu s'offrir pour moi.

H I R Z A.

L'un a tué mon pere, & l'autre m'a trahie:  
Ma main à l'un des deux doit arracher la vie,  
Je les vois d'un front calme, en attendant la mort;  
Insulter l'un & l'autre à mon malheureux sort.

( A Montréal, *filz.* )

TRAGÉDIE. 77

Oui , ( je lis dans ton cœur , ) ma douleur fait ta joie ;  
 Tu t'abreuves des pleurs où mon ame se noie ;  
 Et , bravant les effets de mon vain désespoir ,  
 Tu comptes sur un feu que j'ai trop laissé voir :  
 Ne crois plus abuser du foible de mon ame :  
 Mes yeux s'ouvrent enfin. Je rougis de ma flamme ,  
 Je déteste nos nœuds , je les romps pour jamais ;  
 Et , plus tu me fus cher , ingrat , plus je te hais ,  
 Plus je veux me venger . . . ma douleur est cruelle.  
 J'en mourrai , je le sens , oui ; mais tremble , infidèle.  
 ( *Allant à l'autel , & prenant le poignard.* )  
 Mânes chers & sacrés , vous serez satisfaits.

SCENE V. & dernière.

*Les mêmes* , H I A S K A R.

H I A S K A R.

ARRESTE , arrête , Hirza ; j'ai rempli tes souhaits.

Les François à nos coups avoient cru se soustraire :  
 Mais j'ai vengé sur eux les mânes de ton pere.  
 L'un deux , en expirant , m'a dit que Fontalbar ,  
 ( *En montrant l'épée qui est sur l'autel.* )  
 Lui-même , de ce glaive , avoit frappé Thamar :  
 ( *A Montréal , pere.* )

842.5  
B596h

UNIVERSITY LIBRARY  
 Stanford, California



78    HIRZA, TRAGÉDIE.

Ainsi, brave guerrier, tu prodiguois ta vie?

MONREAL, *pere.*

Non, j'épargnois un sang utile à ma patrie.

HIRZA, *la main appuyée sur l'autel.*

Et moi qui vois la honte ou m'abaissent mes feux,  
Moi qui devois remplir un serment malheureux,  
Moi pour qui désormais la vie est un supplice,  
Je t'aime encore, ingrat ! que ce fer m'en punisse.  
(*Elle se frappe.*)

MONREAL, *fils.*

Arrête, chere Hirza ! .. pour te prouver ma foi...  
(*Il saisit le fer.*)

MONREAL, *pere, se précipitant entre Hirza & son  
fils, lui arrachant le fer & le repoussant.*

Ah, mon fils !

MONRÉAL, *fils, à Hirza.*

Va, tu meurs moins à plaindre que moi.

MONRÉAL, *pere.*

Songe que ton devoir est d'aimer ta patrie,  
De lui sacrifier ton amour & ta vie.  
Tu vainquis une fois, en osant la trahir ;  
Ne t'en souviens jamais que pour la mieux servir ;  
Conserve cet espoir : & , si tu fus rebelle,  
Tu peux si bien mourir en combattant pour elle !

F I N.



---

J'ai lu, par ordre de Monseigneur le Vice-Chancelier, *Hirza, ou les Illinois, Tragédie*; & je crois qu'on peut en permettre l'impression. A Paris, ce 18 Juillet 1767. MARIN.

D UNIVERSITY LIBRARY  
Stanford, California

---

De l'imprimerie de P. AL. LE PRIEUR, Impr. du Roi.



Handwritten text, likely a title or description, is visible in the upper right corner of the page. The text is written in a cursive script and is somewhat faded.

Handwritten text, likely a date or location, is visible in the lower right corner of the page. The text is written in a cursive script and is somewhat faded.

842.5  
B59611

STANFORD UNIVERSITY LIBRARY  
Stanford, California







**Gaylord**

**PAMPHLET BINDER**

Syracuse, N. Y.  
Stockton, Calif.

842.5 .B596h  
Hirza

C.1

AFU7650

Stanford University Libraries



3 6105 044 984 396

**STANFORD UNIVERSITY LIBRARY**  
Stanford, California



PRINTED IN U.S.A.

